氣候預告 部分天陰 最高溫度 八十

本報電通 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.

FRIDAY AUGUST 31 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

# 洪鐘時報

中華民國四十五年八月三十一日（星期五）

孔子二千五百零七年

夏曆歲次丙申年七月二十六日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

**洪門信條**

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

▲閱報價目表

△單期 壹個月……壹圓七毫五 叁個月……五圓

△長期 逕年……壹拾捌圓

無論本埠外埠寄報價目均照 外埠外國寄報價格壹律相同

報費先惠 來函定取 恕不奉覆

## 加拿大太平洋航空公司 一架巨型客機 在阿拉斯加墜毀 十五名搭客及機員死於火焰中 殉難乘客包括八名男女華僑

阿拉斯加．科狄渥卅日星期電：一架加拿大太平洋航空公司巨型載客飛機昨夜在本國附近墜毀．十五名搭客及機員死於火燄中．

機係狄時六型機．配有四個發動機．取道前往東京．途次失事墮毀．着火焚燒．僅有七名乘客生存．客機墜毀之處．靠偏僻之飲尼委島．位於阿拉斯加半島之端．在機內之廿二名乘客中．有十五人死亡或失踪．

遇害搭客包括一名新受職之牧師．首次前往日本傳道．一名加籍日本人．是獨身男子．來自狄淵咀埠．前往日本休假．兩名何士利埠華人．一都朗咁華婦偕同其幼女．

死亡或失踪者列下：一等司機員伊華遜．卅七歲．雲高華埠人．航海員韓恩．卅二歲．雲高華埠人．華裔女侍應生李伊華浬．廿六歲．雲高華埠人．華裔女侍應生黃安尼．廿四歲．雲高華埠人．加籍日人余拔卜田．在都朗度埠聯機赴東京．伊瑪年四十歲．返狄問頓埠王后街．尚在加拿大公司工作．柯士和華人李華．及李禮池．均在都朗度聯機赴香港．牧師麥堅托．安省市加作醒神學校．曾在日本七年．在加拿大度假後．復回其作名古屋之教區．都朗度牧師麥谷夫．已於去年十二月受職．此爲其首次被派定之任務．匆忙前往．預定在東京一官話學校參加任事．預被定期九月一日開學．都朗度華婦林島加勒特夫人及其八個月幼女特．攜報死亡或失踪．

其他死者爲華人陳泰及李樂．來自域多利．（以上人名皆譯音）

當失事時．駕駛員向阿拉斯加之冷灣機場無綫電．謂其飛機發火．他不能明原因．客機墜毀於飲尼委島岸邊附近之場面．據合人謂．乘客包括十名東亞人及兩名西人．

生存者爲特威得上校．卅二歲．卓時省本卓卑埠人．受傷．二等司機員拉甫．廿八歲．域多利亞埠人．受傷．女侍應生佐丹．廿六歲．卓時省本卓卑埠人．沙倫．伊德衛斯坦．十六歲．及其妹巴特里沙．七歲．均無恙．爲加拿大太平洋航空公司駐香港經理之女．一機員的未經識．及華人陳煜勝．爲雲高華埠．

上述客機於昨日晚間裝載八名機員及十四名搭客離雲高華．前往東京．在海軍站之執行員藉拉克中校稱．飛機於下午九時五十九分墜下．一架水陸雙棲機來自此間軍港．一機自阿隸克島前來．及兩船於黎明前開始尋求仍未知下落之數人．每機載有一醫生及藥品．

據拉克中校．至少四名生存者受傷頗重．須由醫生協助．方能移動．彼等已被飛運．前往雀安卡拉治之伊曼多夫航空基地．天氣異常惡劣．阻碍尋覓．

曾都朗度埠之馬勒特林夫人．爲利來公司經理林樂荃君的夫人．李禮池與李華原爲父子．台山縣隔塘貴村人．李禮池向在卑埠芸衣館做．其子李華則在柯士利埠洗衣館工作．此次因其父患病．特陪同乘機返港．延醫調理．不幸途次罹難．

據探訊客機在冷灣附近墜毀．冷灣爲一荒涼之阿留西安島．加油添燃料之停頓處．位於本國西南五百哩．及雲高華西北一千八百哩．當飛機着火時．向冷灣報道曾經過困難尋求的機場．第二次降下．觸及有霧水的低地．尚未到達跑道．

## 日本深恐美國 計劃併吞琉球群島

東京卅日．紐約時報電．國際聯社勒斯提醒日本人．謂三藩市條約禁止對條約作特別的個十讓步．在東京因此引起了恐懼．美國或者要求併吞琉球及小笠原羣島．如日本承認在千島羣島南部的蘇聯權益．

美國堅持此兩個島羣位於日本以南．包括戰略航空基地的沖繩．在聯合國期的保有下以爲防衛基地．

存一次世界大戰結束後．蘇聯佔領日本以北之千島羣島及庫頁島南部．

根據之處．謂莫斯科聲稱此等前日本領域．根據雅爾達協定．爲蘇聯之部分．而美國則承繼對琉球及小笠原羣島會統治權．並謂對於太平洋區安全．絕爲不能再行佔駐時機將之交還日本．

## 北大西洋理事會 將研討蘇彝士問題

倫敦卅日聯合社電．英國今晚宣告北大西洋理事會將於星期一日巴黎集會．以考慮蘇彝士運河問題．埃及與十八國孟席斯委員會之會談將開始舉行後十八的會議後．遲四十八小時．北大西洋理事會之會議方始．

法國總統衛鄰並赴塞浦路斯島．英國已表懷疑增強其軍力．此爲其主要中東基地．位於埃及以北僅二百九十哩．

兩名法國軍官．即一陸軍大尉及一海軍少校．是晚偕同英國中東面軍隊總司令基格蘇將士從倫敦飛入尼哥悉亞．據報一師大分遣隊已在途中．

一法國船載有一百九十名法兵．開今日到達塞島．法軍官從空中抵達．

但一外交部發言人否認此意指強迫埃及如何做法．十八國包括美與法國．支持一建議．要求埃及將壹百零二哩水道移交國際管理．

澳洲總理孟席斯之實團委員會．在此舉行另一會議．計劃由五國蘇彝士會議給予的任務．將於明日恢復行會議．然後於星期日飛往開羅．在該處於星期一與納塞爾會商．

外交部官告．北大西洋公約的組織之理事會．爲十五國之最高機關．英國外相羅溫將出席其會議．

假定英與法國將對其盟邦說明．如與納塞爾的商議破裂．彼等須計劃如何動作．

在塞浦路斯島之非官方來源稱：載法軍之三船將於明日在東海岸之利馬索爾卸陸．已在對處總立兵營．容許彼等．一法船裝運軍需品．今晚在利馬索爾外面碇泊．

美外交部發言人稱．土耳其記者招待會稱．容許法軍暫駐塞島．但當預防彼他西國與英國聯同採取軍事行動．他謂傳說美國參與拟會指揮部．余不知其情．

安塞伊頓莎日簽署一命令撤塞島僑於英國之防間軍除法

……自有的軍事法庭審判．

巴黎之法國晚報稱：再有九千餘軍隊將於運到日離島赴塞．開往一不知目的地．

通常消息靈通之阿爾及耳報．約三千法傘兵及外國志願隊已於星期二日由阿爾及利亞乘船啟洋．前往一未透露之目的地．巴黎新聞報謂．料週內十八時在塞島登陸．

印度不管部長梅農今開羅與納塞爾會談二小時．梅農稱．吾需研討大局．兩談將繼續下去．

在開羅．納塞爾召見美國大使拜魯德．並對於艾森豪總統在星期三日所作的聲明．關於蘇彝士運河爲一國際水道．表示埃及的遺憾．

## 兩名埃及外交官 被英當局下逐客令

倫敦卅日紐約時報電．由於兩名英國外交官被逐出開羅．英國今日採取報復手段．下令駐倫敦之兩名埃及外交官於十二小時內離境．

除埃及遭逐首兩名英外交官被控涉於一羅官的英國間諜組織．而同時本國外交部不說明驅逐兩埃及人的原因外．兩國之行動實際上是相同的．

上述兩項措施．乃示由於阿斯渦高水閘與蘇彝士運河危機之結果．英國和埃及間的關係迅速轉成惡劣．

埃及人被命令離開英國者．爲大使館之譯關第任郵人員卡化弗及商務參贊那斯大．

依照外交慣例．英國同意將其兩名館員從開羅召回．開此間埃及大使館立將驅逐命令事件呈報開羅．現正聽候訓令．

## 直布羅陀英軍 受命調動往地中海

直布羅陀卅日紐約時報電．蘇彝士運河爭執．今日打破直布羅陀．奉此英國堡壘之軍事司令今晨宣告．部分戍兵．鎮正調動．其目的地不肯透露．假定可能爲近蘇彝士某地點．

學一營新科夫島地步兵．將約於九月中旬開往地中海某地實際服役．彼等將留下其已婚眷屬於一殿營房．將直布羅陀．適要被等候回．

## 紐約聯隊告捷 中青吃了敗仗

紐約市訊．廿四日．加拿大都朗多中青籃球隊．在紐約與四個職隊馬失普晞．吃了敗仗．當時的總比球數以九十二對五十九的總分戰敗．

這場球賽．原定六時舉行．不知何故．突又更改時間．延至七時舉行．以致使許多擁護中青的球迷．因場地開館中青隊能否保持其勝利紀錄的華人球迷是否「水皮」．球迷最關心．觀衆成爲此次中青來紐約所作比賽中最多的一次．

## 廣州市舉辦乞巧節 民間工藝品展覽會

（香港航訊）廣州消息：一個饒有風趣的民間手工藝品展覽會．十二日在廣州文化公園開幕．展覽會陳列着「渡鵲橋」「天仙配」等各種故事人物．這些作品是用芝麻．瓜仁．穀米．蠶繭和彩色紙製成的．還有香芫．蕃瓜雕製的燈．紙傘．宮屬等刺繡品．展覽會還展出彩色圖片介紹了牛郎織女的故事．和牽牛織女．天文常識．人物「唐明皇遊月宮」人物和「廣寒宮」的模型非常美麗．胡星斂袍上的五彩金色閃閃．舞動時衣袖上的銀色折射……．它是廣州市的文物……作就是群衆業餘的集體創作．其他如老藝人陳瑞的……家榮」．及……「開羽夜讀」等也很受觀衆歡迎．

## 警告美國控制經濟 加拿大將喪失主權

美聯社拉新州日聯合社電．來自渥太華之赫英遜．加拿大歐洲公會會長．昨對美國律師公會年會……制．加拿大議恐喪失真統治權……代表的是千萬師演講．赫英遜提議．加拿美國商界領袖接受加拿人為美國公司董事．則美國民間可以減輕．他們是頂要緊．可能對其商業及美國有大價值

## 英國運械船 在塞島被革黨炸傷

塞島．法馬吉斯峙卅日路透社電．英船安理島克勞號停泊於本港．今晚其船身忽被一塊水雷炸穿一穴．安全軍隊主持港區封鎖．而倫城關同時被搜查．聞當水滿上之船旁有一缺口．

該船載英國運輸部租賃下載運軍需品．從托波路克開來停泊於本港碼頭．

數十名船員及七耳其人受僱於本港．但多月來遭人本港約受嚴密管制．

是晚在一尼斯悉亞郊區．兩名人馬英軍人之妻．被另一英兵槍擊輕傷．負恐怖份子的手槍客狙擊後．該英兵乃爲自衛射．立即開火．

一官方發言稱．當英兵向一恐怖份子開火時．子彈偶然射中婦人．僅狙擊者駕腳踏車逃去．

今日恐怖份子襲擊兩個鄉村警署．兩英兵受傷．是時希臘人正抵緊推行其反英運動．作激烈抗議時．一英人受微傷．給發令早發生於達夫特拉警站．該處位於尼許悉亞以南八哩．

官警察守衛隊換班時．六名襲擊者向警署拋擲炸彈．以散彈槍及手槍開火掃射．未知攻擊者有無死傷．首手槍客在麥羅坷科斯警署之屋頂向步哨隊火開之際．另一英兵負傷．該處位於尼許悉亞以西五哩．

一希臘人名船勒狄斯．在塞德拉村受僱於一英陸軍酒店．被手槍客槍擊重傷．彼時他坐在一咖啡店內．

在雅典．一官方發言人今晚稱．據於主教被擄往塞島軍事……．希臘政府將向聯合國提出抗議．

# ▲本埠新聞▼

## 一個殘廢男子 指控兩警士將他毆打

在九年前，由於汽車意外而失去兩足之一個市民，已相控兩個克利夫蘭警署警士，因拳及警棍將之毆打，並丟棄偏地，然後將之關入牢房，又不答應其要求醫藥之呼籲。該警事謂溫，通過律師布羅恩斯，已正式起訴，警士越羅遜及史格脫傷害身体。李德溫爾，于七月二十日，被指為醉酒被拘，但實只站在酒巴前，目睹看警察拘捕婦人上巡車，突然一警士將其毆，係亦其中之一，是故打其面部，乃加以抗議，不料警士將之拖帶，令其假足脫去，係要還解釋但竟同意，但警員不顧。

## 華僑公校 定期開課並招新生

本埠華僑公立學校，本學年仍聘李道順爲校長，黃秉勳爲教務主任，[illegible]女士[illegible]校，[illegible]九月一日起[illegible]日期，[illegible]地點，[illegible]七內[illegible]校務，所有[illegible]，均於九月四日[illegible]，並[illegible]正式上課云。

## 牛乳可能 在兩月增加兩仙

[illegible]依照[illegible]時[illegible]之[illegible]情況觀察，每[illegible]牛乳價格，可能增加兩仙。

實業牛乳[illegible]目今[illegible]，每[illegible]二十[illegible]，[illegible]十九仙，[illegible]下兩月內[illegible]牛乳[illegible]價格，因此[illegible]增加[illegible]。

## 幼童被紅蘿蔔哽斃

[illegible]檢驗官[illegible]今日公佈，[illegible]之二歲兒童[illegible]，昨天因被紅蘿蔔哽塞，[illegible]，但[illegible]醫院，但醫師施手術，仍已無法[illegible]研究。

## 青年醉酒駕車 被判入獄四十日

[illegible]十九歲青年，[illegible]去曾犯案三次者，昨日在法庭被控醉酒駕車，及在納稅[illegible]罪，法官判以入獄四十天，[illegible]名卡墨加，[illegible]於[illegible]，目[illegible]姓名。

# ▲加國新聞▼

## 行使偽幣 退休電車司機被罰

[illegible]埠司三十日電：市府今日給與人情，將一個新近退休之電車司機[illegible]人，予以相就，只罰十元作了，但被指製造偽銀幣。市交通委會，發言人謂，被告拜伊秦於昨日[illegible]所拘留，當時係爲工作三十年後之一次[illegible]電車者，但自過去十個月來每日行使約十元偽銀幣，[illegible]對[illegible]客找換。

## 商業部長接納 蘇聯官方邀請訪問

[illegible]三十日電：聯邦貿易部長考氏，昨宣稱，[illegible]已接納蘇聯邀請，代[illegible]訪問，[illegible]於昨日中午由[illegible]領導[illegible]以[illegible]邀請。

## 審哥匯煙葉 及農作物遭冰雹災害

審哥三十日電：一吾胡桃大之冰雹，昨日摧毀一人之鼻，又毀壞北部[illegible]區之[illegible]田，[illegible]百畝之煙葉遭損失，迫令割煙工人過會。此次下雹爲本區多年來所未見之嚴重，有等農民幾不多全部受損失。

割煙工人已拉[illegible]，但[illegible]同伴正在田中工作，突然冰雹[illegible]其鼻，[illegible]受傷流血，又[illegible]數百畝之其他農作物，亦受嚴重損害。

## 女童自車墜下 觸及璃玻喪生

[illegible]哥爾般三十日電：十二歲之女郎拉哥新，昨日駕駛腳踏車時，[illegible]墜下，撞及一[illegible]室之玻璃，因而[illegible]。

[illegible]，入[illegible]社，[illegible]，[illegible]時，[illegible]下[illegible]會[illegible]行。

## 振洪聲劇社預告好消息！

本劇社定于九月二日下午二時在加仙那大戲院開演粵劇鑼鼓戲特聘請美國紐約省港馳名歌喉靚旦羅舜卿女士優秀文武生黃子堅先生及雲高華音樂大家趙式臻潘駒二位先生及雲都兩埠各男女名伶聯合登台拍演仰我男女僑胞及早臨場同人佇立以待（憑劵入場）

羅舜卿女士 黃子堅先生 首本傑作 艷情苦情 《燕子樓》

每逢星期二四六日下午七時 下星期日九月九日下午貳時 在民治黨游藝場表演

（注意）舞台加工粉飾現煥然一新


華僑福利協會

（映）（放）

馳名中外七彩綺麗 ◀國產巨片▶

台英祝（與）山伯（梁）

著名越劇演員：袁雪芬 范瑞娟（主演） 呂瑞英

時間：九月一日（星期六）下午一，四，八時共三場

地點：Cannon Hall 46 Cannon St. E. Hamilton

入場証代發處：寶塔餐館，太平洋餐館，樂園餐館

美國總統輪船公司

You Can Pay Here the Low-Cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

Chinese Passenger Office: 761 Sacramento Street San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD. General Agent 254½ Pender Street East Vancouver, B.C.

均安號

美國總統輪船公司總代理

總代理美國總統輪船公司，代理各輪船公司飛機客票，代售特急亞鐵路火車票，辦理回國護照各種旅行文件，會船讀家眷來加拿大在本號買船位，寄送[illegible]定船位，保留船位，快捷妥當。

由大埠開往香港船期：總統威爾遜號 八月廿伍日；克利夫蘭總統號 九月十五日；由香港開往大埠船期：總統威爾遜號 八月廿五日；克利夫蘭總統號 九月廿六日

Quon On Company LTD. 254½ E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Pacific 1025

加拿大 陳耶公司 多朝多

CHIN YOKE CO. 120 CHESTNUT ST. TORONTO, ONT. EM 6 2046

唐山生油

冬青脆餅 每罐 一元五；三海鮮粉絲 二元八；大海碗餅 四元五；唐香番薯粉 七毫五；二磅油膏 白一毛四；二磅油花 四；二磅庄 九毫五；三磅庄 每罐 壹元二；史國公酒 一元七五；各種藥酒 壹元一五；雙老抽 十磅一元四；雙老油 百磅廿二元；[illegible]

美國總統輪船公司

往返香港大陸[illegible]船期，[illegible]自旅行手續，歡迎垂詢。

太平洋旅行社 12A HAGERMAN ST. TORONTO EM-3-9655

住宅電話 WA-2-5309 WA-3-5570

兼代理保險，中西藥材，[illegible]，[illegible]油，及[illegible]。

復興公司

FORD HING 167 Mc Caul St. Toronto Ont

★★★

★加拿大和平會主席 文勃章博士夫人

★最新的英文傑作

「五星照耀新中國」 每冊一元

△三大贈品▽

中華人民共和國憲法 每冊

反對自由主義 一冊

漢文簡化 一冊

偽新中國窗門（宋慶齡著） 一元九五

新國民大會（[illegible]著） 一元二五

鏡水奔流（周立波著） 八毫

普通一兵 一元式毫

牛虻 一元五毫九

毀滅 一元三毫五

祖國十二詩人 八毫

共產主義人生觀 三毫九

政治經濟學講話 七毫五

關于魯迅的生活 二毫五

列寧傳 一元弍毫

汽車配件圖解 一元一毫

不變 [illegible]

侯梓溪醫師

士檳電帶公司

A. Smith Belting Works 130 York Street at Adelaid Phone EM-3-1437

友[illegible]

友記合棧有限公司

Yau Kee Hop John Company LTD. 91 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3063

香港辦來祖國各種貨物

加東總代理美國古利富多司味

白油鐵桶六十磅每桶[illegible]元

（咪本行情價目）

[illegible]

加拿大 萬利燒臘 多朝多

MON LEE CO. 109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA EMpire 3-1921

專營 金山[illegible] 四時瓜菜 祖國雜貨 大小光顧

[illegible] 茶米油[illegible] 零沽批發 一律歡迎

營業（由晨七點半起至晚十點半止）

總經理 [illegible]

西[illegible]日[illegible] 129 Dundas St. W. TORONTO ONT.

[illegible]

CHONG E CHAN J.P. NOTARY PUBLIC & IMMIGRATION CONSULTANT [illegible] TORONTO ONT.

[illegible]

……繼續演講，聆聽琴卜力先生[illegible]一塊失敗得有其心血。

## 點城協和學校開學

點埠訊：本埠華人協和學校附設協和學校，於八月七日招生，業經[illegible]名，于十一日下午二時，舉行開學禮，東莞學生父母及各界僑胞參加，先由董事長陳培鳴鐘奏樂，繼唱國歌詩，隨由校長讀校訓，全体學生唱上學歌，主席周文化君立正，奏樂，請由各協和婦女聯會，社會[illegible]青年，女子領袖致詞，歐陽小姐演講，歐陽小姐獨唱，學生演奏鋼琴獨奏，關子浩君奏口琴，教師鳴鐘小組教師報告，主席答謝，閉會，隨以茶會歡迎，關子浩君繼入鐵路，由上午十時至十二時七課，九月四日之星期六至期五，由下午四時半至六時半，男女請僑胞歡迎。

## 時速百五十哩被罰

巴黎三十日電：都朗唐市西人麥之斯尼昵在法庭被控駕車不小心，結果被判罰款一百五十元，執照則吊消兩個月。

## 火車發生意外

[illegible]警察等乘客百餘人，公路上以時速一百至一百五十英里駕駛，十七英里後，被告即與轉入軌道中，當局將車截獲，不久在旁道駛出，即為警察截獲。

## 鐵路工人殞生

依洛奎克三十日電：一個七人鐵路工人，由於但凍埠之一段車軌搖晃，與由寬卡時而喪生，地點為奔離此北部十英里。該工人為伊被困於軌由與車卡間者，彼等卒卡車觸推入變軌，據車行列事為殘碎石者。

## 加向美抗議 阻留加人過境事件

渥太華三十日電：聯邦政府已向美國移民局提出抗議，指責美官方對加拿大人過境被列入安全表中者。外交部長皮爾遜，對記者稱：近與美移民官方商議，以減低加拿大人被阻過關之事件，但指出若你之名字列入安全表，則可能被扣留多小時之久，但本黨不願意見有此種事件。

## 西人埋藏其車 圖騙保險金被拘

滿地可二十一日電：二十六歲西人，因將其汽車埋在地下，然後報失，希望獲得保險金，今日面對法庭控以行騙罪。警察在卡特倫比市將該西人拘留，彼等在其市郊之墳墓發現其汽車，控告彼最近曾購新車，假賬公司稱作充期未足。


## 餐館出賣

本餐館在羅城布洛亞街一二四〇號，貨期鋪傢，如有意者請前來面議。
1240 Bloor W. Toronto

## 埠仔餐館出賣

生意安穩，傢私齊具齊備，但求脫手，不惜取價從廉，有意欲營斯業者，勿失良機，函詢面議均可。
Moira Cafe Madoc Ont.

## 空舖出租

有新舖一間，介於路頓近央街邁園孫街，宅樓最合做餐館之用，舖租平租面訂，有意租賃者請由電話接洽。
EM8-5010

## 餐館出賣

因人力缺乏 如有親朋如意者面議 來信不覆
Grand Grill
10King St. S
Waterloo Ont.

## 新世界旅店謝啓

本旅店開業以來，深蒙僑胞熱誠光顧，生意得以維持，無任感激。茲因市政府收回建築公園，且以本店主人湖洽先生，不幸去世，乏人主持，決於一九五六年九月一日結束，結束營業，歷年來厚蒙各界之指示，甚為感激，特此鳴謝。
都朗度埠新世界旅店謹啓

## 尋人廣告

胞兄林華錦，號紹炯，籍居新會古井獨州鄉，自子卅八歲，曾離散十年，迄無音訊，如有親朋知其下落，請函賜其地址，以便與他取得聯系，感激不忘！
林彬
51 Gile Parkway
Toronto Ont.

## 勝架兒弟藥房

SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱為強(返老還童)之功

本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功，弱者服之固奏效如神，壯者服之而益壯，患精神衰弱者服之尤奏奇效。每罇價銀二元半 三罇六元半

▲治癬聖藥

本藥房代理(Karma)專治乾濕癬與及皮膚癢等病，奏效如神，用過者無不口碑載道，證明初起者一盅能癒，久年頑症續用三盅必能斷根。大盅六元，小盅三元，本藥房在顛街角門牌三十四號，學友光顧，無任歡迎。

▲患痔症者注意

內外痔能收效 每盅式元

若患痔者不分內外，無須憂慮，可用(Sarga)痔藥，膏流血與痛疼能立止，若能繼續用之，包可斷除，如染有此症者，請試用之，當知其效之大矣。

▲失眠與不安寧者注意

本藥房之(寧神丸)西名(NERVE-RESTERS)專治失眠與不安寧等症，因憂慮及縱慾過度亦能醫治，如染有上開諸病者，請即購服一罇(寧神丸) 價目每罇二元

專治膀胱與及腎病 不再於夜間起床

如有多種膀胱與及腎病、背部風濕等病，本藥房(第十五號藥方)丸能速治之，請即服用，立顯見效，能助腎臟產除毒之途，西名(Prescription 15) 每罇價銀二元

(注意)本藥房每日由上午九時開門至下午七時關門 本藥房主人啓

## 環球公司

(多朗多) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

四時瓜菜荳腐芽菜金豬臘味

△大批唐貨到步
△價格特平••

常有高跷雞鴨叉燒花旗國之白菜等菜園行零沽代理正牌永利威名燒酒

發菜綠荳平沽一百磅十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
綠平沽每箱三十六元六毫五仙

價平貨靚，誠蒙光顧，函索即奉。

司理 林善彰 林嶽陵 啓

## 加拿大 中國國貨公司 多朗多

China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

欲買最靚罐頭冬菇 請來幫襯保証滿意

六頭白零五安士原罐冬菇每箱 十九元貳毛五
大頭白零五安士切片冬菇 十八元五毛三
廿四頭廿安士原罐冬菇 十五元四毛
廿四頭廿安士切片冬菇 十四元九毛六
廿四頭十安士切片冬菇 七元四毛三

代理 C.P.R. 車票匯兌與C.P.A.
飛機票往港單程六百五十九元 雙程壹千貳百零六元

茲為利便顧客起見，凡購機票可以按月先期繳交，當二年或壹年均隨尊便，手續簡單，如蒙惠顧請隨時賜教。

中國國貨公司 正司理李民權 副司理林[illegible]敬啓

## 多城中華福音堂

Chinese Gospel Mission
22 College Street
Toronto Ont.

歡迎僑胞光臨
每星期晚八時 宣講福音
每星期晚七時 有英文義學、有幼稚園。

主任 關耀民牧師 張培謙先生

通訊處 8 Mcmaster Ave. Toronto 電話 WA3-5997

## 加拿大 廣東飯店 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店 從新裝置 冷氣設備 特聘名廚 日夜開市 大延小酌 招待備至 定令滿意

## 華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇，兼有八百、九百、一千火力電熨斗、新風扇、猛力電水偶賣。
外埠C.O.D.寄貨當客自理 北鋪行李 周北鎰啓

## 禮道實業有限公司

華區分行李市弼街八十九號
分行司理林舉貞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4 5761
林舉貞電話 EM. 6--9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一．重新修造，老牌子乾濕洗衣館角頭舖位，每星期生意四百伍元，業主急要平賣，生意穩健，全價售萬三千五百元，取現款八千元，銀期易供，樓上有三個睡房，最適合僑眷經營，價錢相宜，有意作業者，勿失良機。

二．近滿埠獨立磚屋旅舍，十四房間，另有車房及花園，每月入息三百元左右，另有三房可自用，十二房傢私，全舖貳萬三千元，取現款壹萬元，銀期易供，一月交屋。

三．新華區角頭舖一座，分舖位式間，另亞柏文二伙，入息豐富，全價貳萬五千元，取現款八千，銀期易供，有二舖位，即日可交舖，作為買賣自用。

★本行常有大小生意，誰合營業。

◎現有亞柏文出賣

全加最大實業房屋買賣生意行

## 天生堂

華埠 電話 PA. 5011
Hing Sang Hong
362 POWELL ST. EAST Vancouver, B.C. Canada

△五蛇風膏 單料壹元 雙料式元 郵費一毛 風濕骨痛，一貼就拔，受一貼蛇膏，安然無恙，風濕如治不痊，[illegible]

△關花散一打八元一毫
△乙種人參副北元一毫
△鞭補鞭一料十元一毫
△消丹丸一料五元一毫
△痔瘡丸一料十元一毫
△萬靈丹一料五元一毫
△遺精丸一料五元一毫
△弟眼丹一只五元一毫
△陽總露一料十元一毫
△腦病膏一樽三元一毫
△戀情丸一打八元一毫

△甲種天全鹿茸丸五元一毫
△丙種人參副十元一毫
△育鶴丸一打九元一毫
△花卵丸一料九元一毫
△扶氣丸一料九元一毫
△累金膏十盒貳元一毫
△驚惱丸一打十元一毫
△北鹿茸一份廿元一毫
△面齡水一樽二元一毫
△久戰丸一樽二元一毫
△五蛇膏一料式元一毫

△調經丸 △包 郵 寄 送 分文不受

(電療發育機)

天有不測之風雲，人有暮時之疾病，加安尿失眠，陽痿不舉，口難言，如欲補救，必須電療，決，兒女病痛，雖家別室，必須提防，宜來自治，快過打針。每機拾伍元 C.O.D不受，戒私家[illegible]

(陽痿救星丸) 一料十元五毫

(主治)陽痿不起，起而不堅，交而不耐，泄精，點牛鍋久，滴精丹田，鼓吹臨鎗，堅而且久。交不瀉，即不立效，當日回吊，原銀奉回。

## 加拿大 光源

(金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4837

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 燒烤齊備 歡迎光顧

都朗度 北源啓

## 電冰箱 設計修理

C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE
368 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT.
(電話) PHONE EM.6-[illegible]

# 從寶鷄到成都

（香港訊）北京消息：寶成鐵路和鷹廈鐵路，好似兩條伸出的手臂，在寶雞接軌，來自上海、漢口、西安、蘭州、成都、漢中的大車和汽車，以及由昌往寶成鐵路沿線的各種工程車輛，往來穿梭不停。有的原來取道長江入川的旅客貨物，也繞道寶鷄搭乘到成都的火車。這樣，就使寶雞變得更加繁鬧起來。有人在十八年前路過這裏的時候，寶鷄才只有兩三萬人。可是現在，它已變成擁有二十一萬人口的工業城市了。一列列的新建築，和新工興建的大工廠，在渭河兩岸聳立起來，林立的腳手架，高大的烟囪，一直延伸到秦嶺山下。單是新建成的鐵路機械修配工廠的生產量，就等於全國鐵路工程機械修配總量的一半。寶雞，自古就是秦嶺往來的要隘。許多英雄豪傑在這裏留下了令人追懷的古迹。寶鷄郊外的姜城堡，相傳是古代炎帝神農氏的故里。寶鷄縣釣魚鄉的釣魚台，則是古代軍事專家姜子牙從山東逃來隱居釣魚的地方。漢高祖使用「明修棧道，暗度陳倉」的策略，在這裏擊敗了項羽的大將。而寶雞的得名，相傳就是因秦文王游獵陳倉山，得到一只一聲鳴數十里的寶雞，才將陳倉改為寶雞的。現在縣內還有鷄鳴祠和鬥雞台的古迹。

「幸福之路的起點」

……來到渭水河濱，浩浩蕩蕩的渭河夾着渾濁的黃流，蜿蜒向東流去。這條曾經育過我們的祖先，灌溉過我國古代文化的河流上，高彎着雄偉的渭河大橋。深灰色的鋼梁，在陽光下，閃耀發亮，宛如一道鮮艷的虹，橫跨在渭河的水面上。這裏就是寶成鐵路的起點。

鐵路從這裏，剛跨渭河，沿着青姜河狹谷，向南盤旋上去的。然後，它越過秦嶺、大巴山和古棧道，十六次跨過嘉陵江，跨過白水江，涪江等二十多條河流，經過陝西，甘肅，四川三省，而到達成都。全線六百六十八公里，除了兩段一百五十公里是平原外，其餘全都是高山、峻嶺和深谷。因此，全線平均不到三公里就有一座隧道，一公里就有一座中橋。

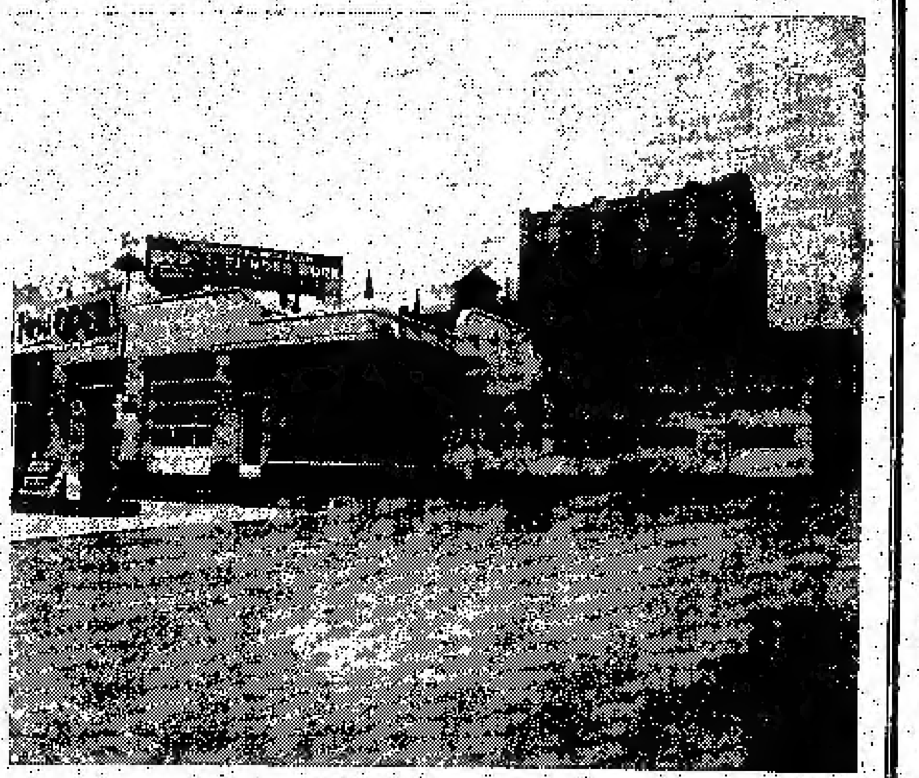
寶成鐵路全綫通車后，不僅可以減輕川江航運的負担，而且可以節省大量運費。僅僅貨物可以比用汽車運輸降低運費十多元。旅客從寶鷄乘汽車到成都要走四天，現在只要一晝夜就可以了。（完）


馬植三經紀
Ken Wiles Ltd. Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res LE1-5545
本人代理 樓屋大小 生意買賣 經紀 忠誠服務 僑胞光顧 特別歡迎

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整墻壁，烟通，修整屋頂，水溝及白鐵等工作，承蒙委託，極表歡迎
電話 WA-2-9782
ED. DILLON 244 McCAUL ST.

接車行李
本人常駐大碧園專接車行李，倘有僑胞搬房或過埠宜車行李者由電話或可親到大碧園詢問便知 黃鴻啓
時間：正午十二點至到夜間一點
113A Chestnut St. EM3-2717

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在旦打街西壹百零九號
診症時間 下午貳時至八時 禮拜 叁 大 禮拜日 照 下午弍時至六時


Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司
總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何連丁

近年本國加國公路交通之便利，我華僑購買自由車為經營或為旅行方便之用者，數日來本公司為利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車廠在旅館側邊地位，極其適中，經營數年，屢蒙遠近僑胞光顧，所以生意進步之速，有加日之東升，茲為生意需求，將工廠各部擴充添置技術人員，務祈修理工作快捷妥當，同時本公司為答謝僑胞光顧雅意，工廠各部價目減價六十天，凡我僑胞如有車輛修理或「全車油色」價目從前相宜

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行運辦 人參 鹿茸 茸片 鹿把 國葯 蛤蚧 鹿參 米茸 茸末 玉桂 補品 補茶
註冊商標
加拿大總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
320 CHESTNUT ST. TORONTO, ONT. CANADA
TEL EM 6-2046
歡迎各埠僑胞函購
49 BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。
加拿大國家鐵路啓
華人總代理處麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM3-9655 WA-2-6309

加拿大 遠東商業有限公司 總號
自製（金龍註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（味）精廠（遷）鋪啓事
李錦如啓事
啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、爰此奉告、并候
諸君康健
弟 李錦如謹啓
遠東商業有限公司 總經理李錦如 化學師李國樞 謹啓
金龍註冊商標出品

生活飯店新張廣告
本飯店創設在都城唐人街七十二號，創辦者不惜重資裝飾輝煌，地方雅潔，務求現代化，特由港禮聘請上等廚師，向僑界服務，所製粉麵，美味適口，希望僑界惠顧，大讌小酌，經濟時菜，隨時應命
本飯店主人啓
WA2-0298

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員
地址亞利拔街四號

醫學博士 潘國恩 牙科
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午十時至十二時 下午二時至伍時半
△星期六 上午十時至下午壹
△星期日 下午二時至五時
如有特別事情預約
醫所在旦打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE 6-9275

加拿大 都朗度 治安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房選辦頭國正地道藥材，各家中西藥品，膏丹丸散，化裝品，香港舊貨，日常用品，應有盡有，以供僑胞之需要。
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元正
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀七毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽壹元—叁元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫
△新…辦…到▽
▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報，香港家庭生活，東風，南西，西窗，影風，長城，國際，電影，星島周報，亞洲，微燈，新藝，集藝，紐約生活，中央週報。

路盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel
本藥房專以服務僑胞為宗旨
搜辦各種良藥，配製衛生丸方，代理名廠影用具，兼代沖晒放大各種菲林，一日完成，兼化裝日用品，代理柏架吶名廠墨水筆，原子筆心等。
本號能代僑胞配製各種舊藥單外埠僑胞來信來單配藥快捷妥當交郵付奉無誤
如蒙光顧 無任歡迎

# 新會中小學擴大招新生

香港訊：新會消息：新會的中小學校，今年都擴大招生，中等學校共招生二千三百二十五人，比去年增加兩倍，小學共招收新生一萬三千人，比去年增加百分之五十。該縣除了原有的四所中學，增添設備，擴大招生外，還把二江區中心小學、禮樂區中心小學校，司前區中心小學、羅坑區備闘完全小學、崖西區中心小學、大澤區中心小學等七間完全小學，擴建成爲初級中學。

## 衣館出賣

本衣館在都城旺區，歷年生意穩當，現因人力缺乏之故，有招人承頂，倫有意欲發財者，請駕臨面議，或連樓業購買亦可，價錢特平，勿失良机。

43 Roncesvalles Ave. Toronto

## 鳴謝

啓者：弟因腹部染病，入醫院經長期調理，蒙西醫手術高明，經施解剖術，仲幸得平安，但在醫院期間，蒙黃江夏堂、黃雲山公所、民衆會社、會樂園，暨各兄弟朋友，頻頻到院慰問，並惠贈香煙鮮花生果等，弟感激莫名，但遵醫院囑，靜養在寓，尚未克踵門拜謝，謹綴數言，聊申謝忱，並祝

財安

一九五六年八月廿八日 弟黃全宇謹啟


### 富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ ◎古淋公司 ◎各埔味精 ◎麥旱蘭公司 ◎餐館碗碟用具

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST. PRINCE GEORGE B. C. CAN. 文田藥行

### 痔根斷請用消痔丸

文田專醫內外痔瘡大便下血肛門腫癢
寄藥郵費三毛五內服消痔除根丸此藥專
治男女內外痔瘡肛門各種病初起兩續老
痔多服此丸服法安全在佛山醫愈多人
每樽廿四服十元兩樽十五元不受C.O.D.

### 新西湖飯店

加拿大 都朗都

133 DUNDAS STREET W.
Phone EM-8-7553
TORONTO ONT.

本店新張 趣時西化 裝修華麗 地方雅潔 各色餅食 飽餃點心 雲吞絲麵 大宴小酌 隨時應命 美味適口 烹調精良 僑胞光顧 特別歡迎

### 金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.

都朗多唐人街三十一號

電話 EM.8-6259

忠誠服務 工精價廉

●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品！

裁縫部 承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝。請將尺寸長短列明

躍市砵

加拿大最好之香煙

### 第一週年紀念大減價三十天

加拿大 多朗多

Kwok Sun TAILOR & DRY CLEANING

國新商店

181 DUNDAS STREET W.
TORONTO ONTARIO

地址：旦打街西一八一號
TEL EM-8-1449

電話：EM八一四四九

精造男女服裝，新花西衣絨料，祖國絲綢顧繡，蘇杭靚緞織錦，耐用麻布斜布，餐館企檯服裝，廚師衫褲頭帽，圍身帆布衣袋，度身裁製新型，保證顧客滿意。

由九月一日至三十日止，貨物一律八五折，以酬顧客雅意！

### IMPERIAL BANK OF CANADA

110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燭或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留爲你用，租金每日不及一仙。本行措理香港滙單，倘有購買匯票或電匯，價格最廉。倘到本行商量關於滙款往香港或別的任何埠頭，所有顧客，皆得以迅速及妥當辦理。

C. J. WALKER
Manager
司理華架氏

### HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

雲哥華埠 馬開錫電器行

◎金尾新到超級長壽片

世界文壇不朽名著 改編紅樓夢大全共六只

黎文所飾賈寶玉 李寶瑩飾典型林黛玉 紫羅蓮飾痴情薛寶釵 梁醒波獲香港電台一致的好評 錄音優異獎

絕代佳人 三只 麥炳榮 少新權 梁素琴 鄭艷霞 白文標 鄭文紅 合唱

倫文叙 三只 鄧碧雲 馮鏡華 李海泉 朱麗 李燕萍 傅藝安

玉葵寶扇 三只 羅艷卿 白龍珠 劉少文 何鴻略 伍木蘭

◎美聲最新長壽片 每只四元五毛

歌劇西廂記 ▲曲集三只▼

舞台艷歌 ◀◎▶ 任劍輝 紅線女 合唱 ◀◎▶ 梁無相 白玉鈴 紅線女 伶界 靚次伯 譚秀珍 傅麗生 合唱

◎新聲第三期長壽片公司 每只四元五毫

孟姜女萬里尋夫 三只 洗劍麗 廖志偉 林家聲 紅鈴女 伍木蘭 小甘棠

一江春水向東流 洗劍麗 錦雲山 伍木蘭 郭少文 杜國威

下卷大結局 共二只

舞伴覓芳踪 一只 芳艷芬 盛秀珍

武松打虎 一只 江雪鷺 伍木蘭

洗劍麗 馬上琵琶 梅妃怨 一只

▲歡迎外埠C.O.D.交易安全快捷

▶長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉◀

### WESTERN HEATING & VENTILATING Co. Ltd.

2324 Danforth Toronto.

DX-8-7197 DX-8-1198 關治住家 UN-1-1664

Domestic, Commercial & Industrial Specialists

天然煤氣爲最利便經濟之燃料，本公司是天然煤氣專家，爲家庭商業工廠服務，如華友欲改置新置水櫃煖氣爐換氣機等，今爲利便華友起見，特聘關治爲華人經理，如有委托請與關君接洽，他誠意爲君設計。

名廠貨品 充期現款 一律歡迎

# 在第一屆全國音樂週上 廣東音樂隊公演記

## 三個最精彩的節目均獲好評 「賽龍奪錦」謝幕後又再重演

(香港通訊)北京消息,八月七日八日九日三天,是輪值到廣東省音樂團體公演的時期,第一屆全國音樂週事前關排到北京市最堂皇華麗且裝有冷氣設備的大禮堂公演,更增加了廣東音樂的聲價,因爲演奏只定三天,許多喜愛演奏音樂的人都買不到票,而僅是「知音人」最感遺憾的事。

在這三天演出中,廣東音樂隊(粵樂隊)演奏了二十個最精彩的節目,即「漁舟唱晚」「雨打芭蕉」「旱天雷」「賽龍奪錦」,這三個節目一起排在節目表的最末一行上,使廣東音樂成爲壓軸的壓軸妙奏。

「漁舟唱晚」是清末專業作曲家陳洪任根據潮州調的琴曲改編的樂曲,由廣東音樂隊分別用提琴、南胡、二胡和三弦、大阮等樂器……等管弦樂器演奏或合奏,它描寫了南國漁夏的早晨,柔媚的和風把漁夫撫摸得像漣漪的微波一樣,而漁家兒則穿梭在浪濤之間,歌聲時低時高,愈近愈近,輕鬆地表現了漁家歡樂和賞識上下飛舞的逍遙情調。一曲告終,博得了聽衆不絕的掌聲。

「雨打芭蕉」是民間音樂,作者早已失名,是廣東音樂家方漢根據一九三零年前后的粵樂作曲家何柳堂的曲譜改編的比較成功的一曲變曲,廣東音樂隊用二胡、南胡、洋琴、三弦、簫、笛、中胡、大阮……等樂器合奏,奏出那表現了南國多雨的夏夜的景象,時小時大的雨點敲打着芭蕉的聲聲,忽而狂風暴雨雷鳴,忽而又驟然停止,不久風停雨止,晴月當空,遠處芭蕉的葉上還掛着晶瑩的水珠,但週圍的鳴虫已轉奏輕快地鳴響了,「雨打芭蕉」充分地發揮了廣東音樂合奏的優點。(未完)

---


**大餐館生意出賣**
收價四千五百元
Grand Cafe
Bracebridge Ont.

**賺錢餐館出賣**
價錢特別相宜
志在放手
如意面議
1642 DUPONT ST (電話) 0451
TORONTO

---

加拿大 都朗度
**均興藥房**
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯脾滋腎丸
順氣化痰止咳丸
袪風散熱發斑丸
李泰深止痛水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
舊傷跌打藥酒
各種上等藥材
中醫 吳仲根

---

加拿大 滿地可
**新共和**
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
兼四時瓜
菜金豬燒
臘等餉客
如承光顧
無任歡迎

---

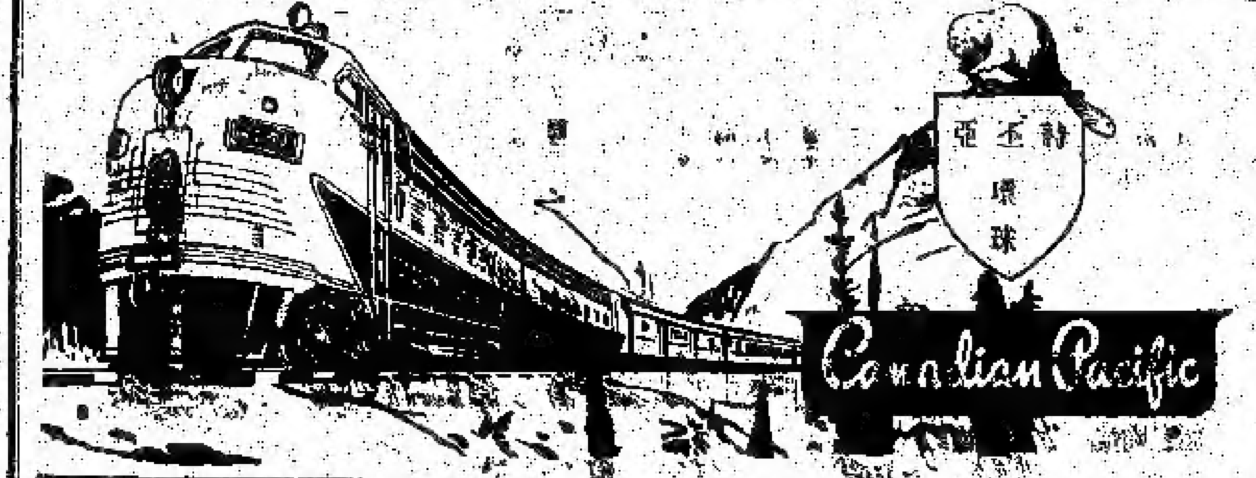
**照相 劉璧**
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

---

加拿大 滿地可
**加東園**
CAR HONG YONG
LAVALTRE QUE.

本園出產
白菜
芥菜
芥蘭心
松好
白菜心
白菜耳

---




時季頭等行車時刻

▲本公司備有頭等車專輛,每日來往加東及加西各埠,並經過溫哥華,轉接本公司輪船,往返各大城市,如欲遊覽者,可乘本公司火車前往,隨意下車,時間便利,來回車票,一律減價。

▲由加東開行時間
都城 每日下午四時十五分
滿地可 每日下午一時
亞京 下午一時十分

▲到達加西各埠時間
伏倫林 星日下午一時十五分
溫地辟 第三日晨九時二十分
雷振打 第三日晚十時二十分
點市頓 第三日晨七時十分
卡技利 第三日午十二時四十分
雲高華 第四日晨九時十分

▲由加西各埠開行時間
雲高華 每日下午八時三十分
卡技利 每日下午五時十分
點市頓 第二日晨四時十分
雷振打 第二日晨一時二十九分
溫地辟 第三日晨九時五十五分
伏倫林 第三日晨十一時五分

▲到達加東各埠時間
亞京 第四日下午七時十五分
滿地可 第四日晨九時二十分
都城 第四日下午六時

總代理人 華人總代理 經理商業公司李民暢
143 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 WA 5776
滿地可總代理 WING HING LUNG (Su Chang Co.)
171 Lagauchetiere St. W. Montreal P. Que. 電話 UN 5865

---

**永興隆 麵粉廠**
WING HING LUNG CO.
舖 UN1-5272 宅 UN1-4436
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▲ ▲出品▲
馳名一家 鬆化春捲皮 蛋炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵
▲便利▲ ▲異常▲
貨真價實 久負盛譽 遠近馳名 快捷寄到

---

加拿大 都朗度
**三利公司**
SAM LEE CO.
182 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9862

新到靚腐竹每磅九毫五
牛磅包金菜心二毫五
牛磅包冬瓜干伍毫
牛磅包白菜干二毫五
牛磅罐鍋絲咸蝦三毫五
牛磅罐清香咸蝦三毫
張廣源鱔魚九毫
振廣源蘇花魚一元
大頭魚每磅七毫
數隻鳥龍茶每磅八毫五

---

**林貞保地公證所**

---

加拿大
**黃雲友商店**
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT, 電話 EM-4 6086

銀河抱月 — 任劍輝 紅線女唱
紅菱血 芳艷芬 任劍輝 — 芳艷芬唱
秋燈羽扇憶 陳劍輝 — 芳艷芬 黃千歲唱
艷陽丹鳳剎 羽扇 — 何非凡唱
胭脂燈 — 紅線女唱
蝴蝶夫人 馬師曾 — 紅線女 何非凡唱
蝴蝶夫人 馬師曾 — 牛日唐唱
冬前燈花 伍木蘭 — 陳露薇唱
春風秋雨三年 — 紅線女唱
唐伯虎 何非凡 — 廖志偉 鳳凰女唱
孤寒財主 — 何非凡唱
鄉村姑娘 陳錦波 — 鄧碧雲唱
青碧紅魚 淚影 — 梁素琴唱
十段夢花 西廂記 — 陳錦波唱
洛陽神 大師 — 小明星唱
孔雀東南飛 — 何非凡唱
碧血葬情 — 張月兒唱
萬點心 — 鍾雲山唱
錯愛情人 任劍輝 — 紅線女唱

帝苑春心化杜鵑 — 梁醒波 余麗珍唱
鳳儀亭 — 新馬師曾 梁無相唱
驚鴻廟 任劍輝 — 芳艷芬唱
七喜 — 石燕子 一十一只
出師表 — 白門樓 二只
蘇小妹 三只 — 秋香 一只
西廂記 三只 — 王寶釧 三只
一江春水向東流 — 二只

**國語片**
白花歌 — 周璇唱
青春之歌 — 陳娟娟唱
桃花江 — 姚莉唱
你也愛我 — 李麗華唱
媽媽把我許配他 — 黃河 龔秋霞唱
花花姑娘 — 周璇唱
燈燈的青春 — 姚莉唱
花樣的年華 — 周璇唱
紅花相思 — 小周璇唱
送情郎 — 白光唱
春花人面 — 姚莉唱
不老爸爸 — 李麗華唱

山歌 — 白光唱
同學回首舊日 — 李麗華唱
女人與老虎 — 姚莉唱
漁村情歌 — 龔秋霞唱
伴侶何處找 — 姚莉唱
新天地 — 林黛唱
夢山歌 — 姚莉唱
玫瑰我愛你 — 姚莉唱
特別快車 — 姚莉唱
秋 — 龔秋霞唱
重回你的懷抱 — 姚莉唱
紡棉花 — 白光唱
風采情歌 — 周璇唱

---

**好世界飯店**
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-0817

承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

---

金龍酒家
歡迎光顧 承接酒席 各式餅食
營業時間 每日由正午十二時起至夜深 ……

---

**永泰昌公司**
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061

新辦到 祖國貨
★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★瓷器碗碟 ★男女服袍 ★綢緞絲帶 ★鞋花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★台時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

---

**律師業求歸**
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 6848
住家 EM3 6062

所有中西律師事務,華人事務,本律師辦理,在商業界素有聲望,式樣誠實,價格之公正,與華人來往,進行事宜。

---

加拿大 多城
**長城書局**
Great Wall Book Co.
115 Chestnut St.,
Toronto Ont.

週刊:銀燈、東風、星島週報、人生、英語週刊、祖國、天地人、新聞天地
旬刊:東西、香港、家庭生活、家庭良友、新藝、集書、西點(半月刊)
月刊:新光明、小朋友、長城畫報、中學生、世界畫報、國際電影、華僑電影、彩鳳、四海畫報、文壇、亞洲

歡迎各界訂閱及指導
優待長期訂戶一律九折

---

加拿大 滿地可
**環球公司**
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國直接運來
京果海味、油糖茶米、藥材補品、名貴古玩、日常用品,應有盡有,價廉物美,歡迎光顧
滿地可埠華埠 朱灣 方建

# 晨鐘

## 說古談今

### 技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（叁九七） 我是山人著

余化龍破口大駡，單向李壽山挑戰，戰中道債，連忙奔入太師府報告，時白眉道人已自黃龍觀回來，正與李壽山武觀商青城子等談論洪熙官之事，忽聞報告，李壽山笑曰，少林弟子到來挑戰，卻將其到此送死已，黃毛小子，一定要尾公吊頸，嫌命長也。白眉道人曰，非也，勢爭勿輕敵，輕敵者必敗，余化龍此次到來，必有詭計在內，否則彼斷不敢再到此者也，李壽山曰，洪熙官等自穀陽而背靠王大陵與余之後，實力大減矣，現只剩洪熙官與阿采等六人而已，我等臨將被困隨兄弟死而實力為略損，但現在仍前來門徒戰十也，洪熙官等必有詭計，倘是直教白眉師兄，有些必要將計就計，如此如此，必殺敵般，必可把洪熙官等一網打盡也，白眉道人大笑曰，此計甚妙，事不宜遲，立即進行可也，白眉道人會畢，即下令全觀門徒驗身，預備軍器，囑李壽山出到白鶴觀前，李壽山身穿灰色衣服，腰束紗帶，手提七星刀。

[illegible]一個少年，全身黑衣，正在手帶短腳，看[illegible]由太師府[illegible]余人非他，乃余家村人余化龍也，余化龍之後，約距國丈外，洪熙官[illegible]人立於側下，佩[illegible]斷後者，李壽山乃邁步行前，余化龍一見[illegible]李壽山於手，[illegible]李壽山笑曰，[illegible]洪熙官[illegible]一較高下，余化龍勃然大怒，大吼一聲，躍馬向前，右手一拳，一個單龍出海，從中門攻入，猛劈李壽山胸部，李壽山一見，不禁暗笑起來，會精于此之人，必不從中門攻入者，因中門守衛嚴密也，一當下李壽山一見，立即左手一招，招住余化龍之拳，右手一拳，一個玉帶圍腰之勢，從余化龍右邊小門進攻，打向其腰部，不料余化龍之拳，本是虛着。（未完）

### 技擊小說 螳螂聖手王朗正傳（一〇六） 大地書 閑胆書

周龍從寶微學藝完成方始下山，彼於拳械兵刃功夫，尚未精嫻，猶賴於腿擊性，其最精得步者為鴛鴦腿擊，此趟絕技，實宋時宮和年間十萬軍中教頭林冲所創，其後林冲落草，乃成專歸山泊英雄，而林冲之顯赫武林，固端於其精嫻武術所致，然其精心獨運，創此腿法，曾被斬殺，打翻天下英雄不少，此藝乃名號于時，後梁山泊不守，英雄星散，林冲再日無髮為僧，彼之絕技，乃歸少林，成為少門絕學，其學法門中人以及俗家弟子，均授少林拳技，輾轉相傳，斷續雖成當各派所有，雖然，此藝專成爲公開之秘，非少林所獨專，但此藝易學難精，欲使藝起伏無蹤，變幻化境，殊不容易，但周龍則獨得此法所長，此是行走江湖，揮丸鳴鏑之徒，皆有慕閱犯者，無不敬其腿下，因之偶戒鏢局聲響，與日俱增，收入益富，同行中忌之者固不乏其人，然以其藝高之故，亦無如之何也，得其衣缽者有其子周沉，周又兩傳其子，即今之周杰是也，周以家學淵源，又復聰穎，絕所學刻意求精，其侍不惜已臻化境，且青出於藍，其變周沉無事已高，乃將所業交與其子，周杰承傳父業，不惟克紹箕裘，且從前會應所稱，迄今猶爲[illegible]，承領所，奉大，燕京等處，皆有鏢既標幟分號，是其武功喧赫，周杰乃祖可稱顯証，而江湖上以其功於「鴛鴦腿」法。

### 倫敦散記

倫敦散記 續昨「倫敦散記」

倫敦劇院有著悠久的歷史和崇高的聲譽，是專演莎士比亞作品的劇院，它的著名演員象費雯麗，勞倫斯，奧立佛等都是世界第一流的，它每年要演出十來個戲，一部分固定在該劇院專演出，另一部分到英國和歐洲各城市巡迴演出，今年演出的節目，有「馬克白斯」，「第十二夜」，「李爾王」等。

英國看來給人的印象是很「古老」，這「古老」裏面帶著保守的傾向，保守有它好的一面，像很多好的傳統便留下來了，像英國的戲劇藝術無論演技或是舞台裝置都保持著高的國際水平，同時我們也看出英國看到劇藝都很著到的那樣的英國的古老色文化的浸潤，但是保守也有另外的一面，在倫敦看到有一些個小的那萃，看來都是很困窮的，像福利國家的[illegible]，就是倫敦上中的溫和，本着光榮在倫敦上演的一[illegible]，我只是看到無聊和空虛的東西。[illegible]手活為面的人們的生活，這點也比較困苦，而我們看到一些劇的表演是[illegible]，看到的[illegible]了，英國的貨幣的一英鎊等於二十先令，一先令等於十二便士，還有一個克朗，一個克朗等於二個先令），而看到的只是缺少人們接受事實的限制，只是鍛鍊人們積極對生活前途的憂慮的。

美國人為害怕資本主義經濟的一個工人，大體上一個工人的辛勤，中產階級的人到二十個月的薪水，可以吃飯兩次，成爲盤剝和束縛的分期付款辦法，成爲盤剝，買東西的人們無論住屋，汽車，收音機，家具，縫紉機等，都可以用分期付款、短期交清的辦法，所謂「所有權」，但是限期逾期沒有付清，就追還，而只要一個星期沒有付，就搬物收回，如果是房子，就通令搬家，一般人都為了保有這個所謂「所有權」，而省吃儉穿，勒緊肚帶，這就是美國的高度繁榮所謂的，美國沒有無產階級，只有中產階級的真實情況，實際上很清楚，有兩種辦法能保有得而，人們只是長期的負信者和高利貸剝削的人，在勞動力之外，又遭受了一層榨取，而更黑的是，它把人們束縛住，忍受一切，一怕有任何意外，使物一無所有，我們在倫敦的時候，物價已上漲了，工資都漲了，不許增加，生活在折磨着人們，[illegible]的工人就更慘了，[illegible]便士，也就是說[illegible]不過是二個先令而已！（未完）

### 玉淵 丁力

玉淵是廬山的名勝之一，在廬山東面，共有七十二峰澗水，圍棲賢寺附近，合流奔入龍潭，潭名玉淵，水勢猛衝石上，懸流注壑，飛沫十多丈而後落下，聲聞數里。

各條澗水匯合奔流而下，好像千軍萬馬往前方作戰，水色碧綠得有如玉液，翻騰奔騰成潭。

水力猛沖，
水聲轟轟！
它震草木顛抖。
它震山谷震動。
好像猛獸怒至，
好像鋼鐵亂碰，
好像群獸怒吼，
好像百萬軍行空。
猶似亂搖，
永遠不息，
永不休止的翻騰不斷湧，
冲出潭子，冲下廬山。

### 白龍瀑布 丁力

白龍潭作是廬山的名勝之一，在牯嶺西——天池山下，到廬山休養的人都有機會去游覽，對看瀑布的山岳的瀑布，都設有自然[illegible]一發電站。

水從山中奔來，
永無憩息飄下，
疑是白玉紛飛，
疑是白練倒瀉，
疑是何等絲葉，
疑是白絹正挂，
不是大雪噴湧，
不是銀龍舞弄白霞，
是白龍下降，
不是青絲白一頭髮
啊！是青山中的銀河，
等待我們去開發，
讓水力多好發電啊！
好像剃我們分決開。

### 登入達嶺望長城

[illegible]


**泰臣殯儀店**
本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可通知 衣冠棺槨皆可代支 如各別埠赤可釋參 價廉妥當早已馳名
Thompson Funeral Parlor 132 Carlton Street Toronto WA1-3977

**加拿大 滿地可 良棧公司**
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586
△唐山海味 △油糖雜貨 △燒豬臘腸 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △各界光顧 △一律歡迎
總代理 △芝城[illegible]

**占市魚欄**
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友顧特別歡迎
本主人啓

**大同飯店**
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告 飯店從新改組 特聘七等廚師 承辦筵席 大宴小酌 隨時應客 星期式美 午餐四點 各界光顧 主人謹啓

**永盛烟草公司**
WING SHANG CO.
69 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont Phone EM[illegible]
本號專辦 烟草[illegible] 各種[illegible] 早晨[illegible] 營業時間 由上午九時 至下午大時 司理 [illegible]

**艾世光醫務所**
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3-0262
本醫務所坐落央街與聖嘉[illegible]街西[illegible]站下車 診症時間[illegible] 電話：日夜[illegible] WA-3 八二六二 艾世光醫師

**奇香 [精製]**
KAT HONG
64 Elizabeth St. Toronto Ont. Phone EM-6-4041
本號常有 金豬[illegible] 燒鴨[illegible] 豆腐芽菜 四時瓜菜 柚米[illegible] 如蒙光顧 大小歡迎 [illegible]

**星偉樓**
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3-9900 Toronto, Ont
[illegible] EM.6-4160

**源興**
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont.
電話 EM-6-6722
新到 唐山什貨 各江海味 參茸玉桂 蛤蚧大補[illegible] △鹹肉粽粕 △鹹水粽粕 [illegible]

**區煥珍**
士巴丹拿
577 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6761
本醫所 新遷地址 診症時間 [illegible]

**那華新高沙銀行**
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
J. A. Yee 余秀[illegible]
MANAGER, CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-[illegible]
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-0213
TORONTO ONTARIO

。又假「[illegible]」爲名，[illegible]包庇貨船，往來於思恩府各屬，至後被清知府周[illegible]文擒殺，江甸弟謝入離之，仍聚衆於山心墟，時出入於隆安，上林等縣，凡沿河行旅，陸路村堡，莫不被其控制，至一八五四年乃分散附於他股。

李錦貴

錦貴上林縣西關人，雖係土股，而始終奉太平天國年號，後又歡迎翼王石達開入境，並受封號，服從指揮，實洪楊系之支流，未可以土股目之也。一八五〇年上林所屬之巷賢鄉，有賓州陶八之役，三里墟有潘汇張家升之事，皆以反清起義相號召，於是清乃官吏，乃於上林城鄉，錦貴初亦團首之一。

## 太平天國前後 廣西的反清運動 (四)(三)

謝興堯著

一八四九年春，錦貴因與土股譚國香聯合，漸參加反清運動，爲知縣所忌，由是毁館於家，與黃元錫（黃三）、李紹理等結黨，稱大勇堂，一八五六年自稱大元帥，建三軍師（司）命旗幟，滿清官吏不敢禁，凡十股外股切掠所得，皆就錦貴瓜分，以是資財充裕，當時稱爲大米飯主。

一八五七年錦貴聯合賓州謝秉建，會縣黃鼎鳳，攻略各地，向外發展，於八月九日（清咸豐七年八月二十日）攻入賓州，殺知州翟景禧，又於九月二十五日（七年八月初八日），攻破上林，捕獲知縣楊培堃殺之，錦貴入城，改上林爲澄江縣，自稱明義將軍大司馬，以黃元錫、李紹理爲左右指揮，以浙江人魯銓

## 學習英文英語空前的良機和捷徑

(一)破天荒式，世界第一套有聲的英漢字彙已正式上市，全書約七千字，從ABC字母起由基本拚音至複雜拚音英語片，共有二十一個，能在四小時將每個字逐一用正確的聲音說出，爲學習英文英語之良冊，至於中英語片『廣東省語』共有五十三個，書一冊定價二元五角，留聲片每個定價二元五角。

(二)英漢對照留聲片日用會話第五套十個片及十張課本，上半套關於餐館，衣館，下半套關於婦科產婦兒童病及性病與康健等名詞，第二套九個片，合初中程度，第三套九個片及第四套十個片，是高中程度，每片定價二元五角，每個片課本單張只收貳角九分，自出版以來，風行全美，此數套片由李守仁牧師編製，蒙名教授馬頓女士音，對於工人，商人，家庭主婦及初由祖國來美欲補習中學英文英語之用，最近『會酒水』一個譯已出版。

(三)入籍問答留聲片漢英對照課本，入美籍的指南，學英語的良友，留聲片四個，每個貳元五角。

美國紐約仁聲書社啓

Yan Sheng Publishing Company
425 Sterling Place
Brooklyn 38 N. Y. U. S. A. Phone UL-7-6577


加拿大 廣興有限公司 多朗多

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司精製食品，雪白芽菜，生鮮豆腐，大小光麵，極表歡迎。

▲罐頭食品▼
冬菇廿安士庄每箱二十四盅一十五元七毛五
冬菇十安士庄每箱二十四盅八元七毛九
芽菜廿安士庄每箱二十四盅三元五毛
瓜菜雜碎廿安士庄每箱二十四盅七元二毛
荳腐二十安士庄每箱二十四盅六元
酸菜二十安士庄每箱二十四盅九元六毛
蠔豉冬瓜廿安士庄每箱二十四盅一十二元
新辦到美國出產筷子商標
頂靚白米百磅庄每包十三元七毛五仙
美國紐約著名亞力山大味精十磅庄每罐一十五元

總理 吳道一
司理 鄭傳富

加拿大 誠信貿易公司 都朗度

SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w., EM-3-8144

本公司發行
發行煙草呂宋煙
選辦環球調味精
代理花生靚荳油

紙杯紙盒紙角 各種紙料齊備
都城誠信貿易公司

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館，開張在旦打，裝修時代化，華麗兼奇雅，菜色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呀，請來幫襯吓

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

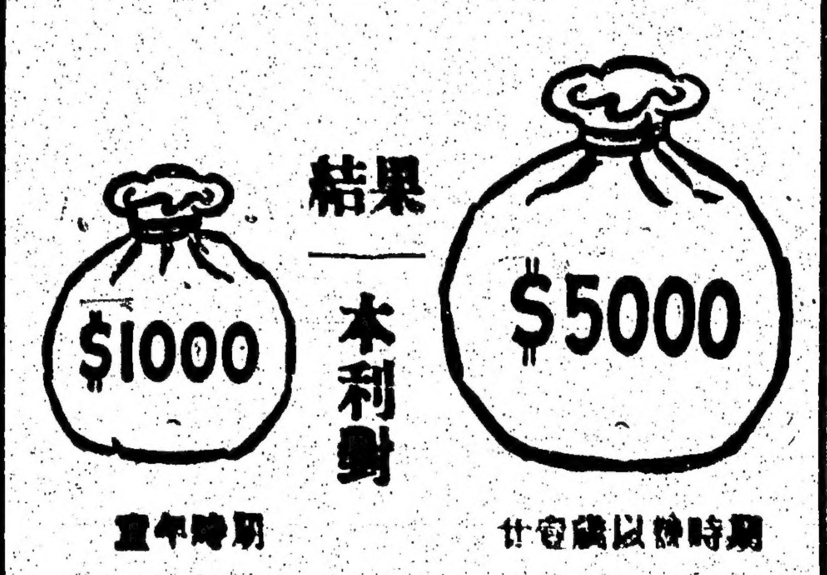
辦理 各種保險，買賣樓屋，餐館，衣館，各項生意，如蒙惠顧，快捷妥當

旅加華僑曾試用添比頓氏之廿風濕丸屢收奇效本公司之丸專治各種風濕及骨痛惡症藥到回春凡患風濕痛者請立即試用免受痛苦華友光顧無任歡迎各藥材店均有發客

◎價目 大盒五元 中盒一元五毫 小盒七毛九仙
TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大爲父母者千萬注意
成年人亦統繁多保險相宜本公司賠償迅速投保手續簡便穩妥進備旅託辦無不歡迎
華人總經理廖崇甯




加拿大 中醫關舜年 多朗多
常駐廣恒泰應客
Kwong Hong Tai Co. 5 Foster PL.
Toronto 2 Ont. 日夜電話EM4-1041

本號聘請關舜年中醫爲本號管理藥部一切事務如蒙光顧無任歡迎
本號選辦關東地道藥材參茸玉桂各項馳名膏丹丸散
早由上午十時至下午十一時
經理：[illegible]
司理：關舜年

醫學博士 李均宜
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
EM-3-2713 住家 RU. 1-0079

〈醫務所設在〉旦打街西一百九十六號
〈診症時間〉每日下午貳時至六時 禮拜六日上午拾時至下午壹時 禮拜日兩點半至五點半
△如有急症△ △隨時應命△

部朗 生源昌公司 度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟仔烟絲烟具餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到
生源昌 鄭邦啓

加拿大 合心飯店 多朗度
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳從新裝修趣時西化悅目非常對於烹調尤爲精良大宴小酌取價從廉諸君惠顧萬分歡迎
合心飯店主人啓

加拿大 萬國貿易有限公司 多朗度
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材 油糖雜貨
●江西瓷器 牛莊綠荳
●男女拖鞋 四時瓜菜
●所有國貨 應有盡有
●僑胞光顧 旨在服務
●爲答盛意 額外克已
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市胆
◎常有鮮靚春捲皮、雲吞皮發售
正總理林善堂 司理 林華令
副總理黃道循 黃昂璣 啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

加拿大 利求公司 都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到平沽
靚腐竹面八毛
綎中墨魚七毛五
鮮紅蝦肉二元二毛九
中大蠔豉一元二毛五
各種菊酒一元
中秋月餅
十蘆瓜菜
平沽批發
司理林乘峯啓

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

〈代理!!!〉洋航空公司 加拿大太平 航空司公 橫貫加拿大 (飛機客票)
美國總統輪船 詩晏亞火車 (客票) 服務週到
→◎★◎← 承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件如蒙委託函商面議竭誠勤快妥當
歡迎 電話 PL 6409

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

逕啓者，小號現因[illegible]工[illegible]，是以[illegible]之出品，[illegible]停止製造，欠奉之罪，祈望各顧客見諒，此告，並祝
商安
僑興公司謹啓
總理[illegible]
司理[illegible]